

145. Clauda Jacquat – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement

1649 November 12 – 1651 November 8

Der Vater und die Familie der Clauda Jacquat aus Courtaney wenden sich an den Rat und bitten sie freizulassen. Clauda wird 1649 in der Tat der Hexerei verdächtigt und befragt, aber wieder freigelassen. Zwei Jahre später wird sie erneut der Hexerei verdächtigt und befragt, ohne zu gestehen. Sie wird freigelassen und muss die Gerichtskosten zahlen. 5

Le père et la parenté de Clauda Jacquat, de Courtaney, s'adressent au Conseil pour demander sa libération. Clauda est en effet suspectée de sorcellerie et interrogée, en 1649. Elle l'est à nouveau deux ans plus tard, en 1651, mais n'avoue rien. Elle est libérée, mais doit payer les frais du procès. 10

1. Clauda Jacquat – Anweisung / Instruction

1649 November 12

Pere et parents de la detenue nommee Claudaz Jacquatz prient la voulloir liberer des prisons. Wider sie soll ehrst ein examen uffgenommen werden, darby ihr thun unnd lassen zu vernemmen. 15

Original: StAFR, Ratsmanual 200 (1649), S. 439.

2. Clauda Jacquat – Anweisung / Instruction

1649 November 15

Inquisition wider Clauda Jacquaz

Durch selbige ist sie der häxery sehr verdacht, wie nit weniger deroselben vatter unnd hußgenossen. Sie soll darüber starckh examiniert werden. 20

Original: StAFR, Ratsmanual 200 (1649), S. 442.

3. Clauda Jacquat – Verhör und Urteil / Interrogatoire et jugement

1649 November 15 – 19

Thurn, den 15^{ten} novembris 1649 25

H^r großweibel¹

Herr burgermeister Gottrauw

H^r Caspar Montenach, junker Niclauß Reyff

Junker Reyff, h^r Cattella

[...] ² / [S. 91] 30

Eadem die, ibidem³

Clauda Zagga de Courtaney examiné sur fait de sorcellerie par messieurs du droit, ne veut estre d'aucune chose confessante, ains nie tous les articles possesséz. Demande a Dieux et messeigneurs bien humblement pardon.

^a-Ist mit abtrag costens ledig gesprochen worden. ^{-a} ⁴ 35

Original: StAFR, Thumrodel 15, S. 89–91.

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

¹ *Gemeint ist Franz Peter Vonderweid.*

² *Ce passage concerne les procès menés contre Anni Schueller, la Grande, Anni Schueller, la Petite, et Anni Dumont. Voir SSRQ FR I/2/8 144-6 et SSRQ FR I/2/8 146-2.*

³ *Gemeint ist der Böse Turm.*

⁴ *Ce passage se trouve dans la marge de gauche, au début du procès-verbal de l'interrogatoire.*

4. Clauda Jacquat – Anweisung / Instruction

1649 November 16

10 Gefangne

[...] ¹ / [S. 445]

Claudaz Jacquaz soubçonnee d'estre sorciere ne veut estre confessante d'aucun forfaict, ny d'avoir maleficié personne. Yngestellt, under dessen wirdt man ihres thuns unndt lassens sich ferners erkundigen unnd meine gnädigen herren für-

15 kommen.²

Original: StAFR, Ratsmanual 200 (1649), S. 444–445.

¹ *Ce passage concerne les procès menés contre Anni Schueller, la Grande, Anni Schueller, la Petite, et Anni Dumont. Voir SSRQ FR I/2/8 144-7 et SSRQ FR I/2/8 146-3.*

² *Le passage qui suit concerne le procès mené contre Tichtli Götschmann et Catherine Bapst-Käser. Voir SSRQ FR I/2/8 142-34.*

5. Clauda Jacquat – Urteil / Jugement

1649 November 19

Claudaz Jacquaz ist mit abtrag kostens gelediget, doch mit gedingen, das ihr hochzytter zu Prez gebührtig, wan er sie gmählet, nit befügt syn solle, daselbsten zu

25

den.

Original: StAFR, Ratsmanual 200 (1649), S. 455.

6. Clauda Jacquat – Anweisung / Instruction

1651 Oktober 30

30 Claudaz Jacca, ein verdachte unholdin, welche den meister Frantz Guident soll maleficiert haben unnd die vor etwas zyttts umb glyche materii schon yngelegen. Die soll yngezogen unnd wider sie inquiriert werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 217r.

7. *Clauda Jacquat – Verhör und Urteil / Interrogatoire et jugement* 1651 November 3 – 8

Käller, den 3^{ten} novembris 1651

H^r Fleischman

H^r burgermeister¹

H^r Wildt, h^r Werli, junker von Affry

H^r Burgki, h^r Perret

Clauda Zagga de Cortaney quoy que serieusement par messieurs du droict examinée, sans torture, ne veut confesser aulcune chose, ains nié tous points proposéz, demandant à Dieu^a et a Leur Excellences humblement pardon.

^b–Ist mit abtrag costens ledig gesprochen worden^c.^{–b 2}

Original: StAFR, Thurnrodel 15, S. 268.

^a *Streichung: x.*

^b *Hinzufügung am linken Rand.*

^c *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: w.*

¹ *Gemeint ist Franz Karl Gottrau.*

² *Ce passage se trouve dans la marge de gauche, au début du procès-verbal de l'interrogatoire.*

8. *Clauda Jacquat – Anweisung / Instruction* 1651 November 6

Gefangene

Clauda Jacquat soubçonnée de sortilege, soll visitiert unnd wytters werde^a sie inquiriert^b, nachmahls nach abhör des examinis darüber gerathschlaget werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), fol. 221r.

^a *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

^b *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: wytters.*

9. *Clauda Jacquat – Urteil / Jugement* 1651 November 8

Gefangene

Clauda Jacquaz, wider welliche wegen der häxery ein examen uffgenommen worden, unnd aber wenig geklagt wirdt. Deßhalben soll sie mit abtrag kostens ledig syn. Ist sie des gesindts, so wirdt gott woll verhängen, das sie endtdeckht werde.

Original: StAFR, Ratsmanual 202 (1651), S. 224r.